

1. Лингвоспецифичное слово – ЮРОДИВЫЙ.

Всего – 19 вхождений.

crazy	7
imbecile	3
Idiot	2
(religious) enthusiast	1
(religious) maniac	1
(religious) ecstasy	1
Holy fool	1
strange	1
blessed	1
Odd	1

- отношение абсолютной частоты самой частотной модели перевода ($F(M_{\max})$) к количеству различных моделей (NumM) = $7/10=0.7$
- средняя частота вхождений на одну модель = $19/10=1.9$
- отношение абсолютной частоты самой частотной модели перевода к частоте второй = $7/3=2.3$
- отношение абсолютной частоты самой частотной модели перевода к общему количеству вхождений = $7/19=0.37$

2. Нелингвоспецифичное слово – БЫСТРО.

Всего вхождений – 178

quickly	80
rapidly	69
fast	29

- отношение абсолютной частоты самой частотной модели перевода ($F(M_{\max})$) к количеству различных моделей (NumM) = $80/3=26.7$
- средняя частота вхождений на одну модель = $178/3=59.3$
- отношение абсолютной частоты самой частотной модели перевода к частоте второй = $80/69=1.2$
- отношение абсолютной частоты самой частотной модели перевода к общему количеству вхождений = $80/178=0.45$

ВЫВОД:

- ✓ Проанализировав использование слова «юродивый», мы видим, что имеется большой список моделей перевода, причем самая частотная из всех моделей занимает небольшой процент от общего количества моделей ($7/19=0.37$). Из этих фактов (а также произведенных расчетов) следует, что предположение о лингвоспецифичности данного слова подтверждается.
- ✓ Проанализировав использование слова «быстро», мы приходим к тому, что существует не так много моделей перевода, а самая частотная модель занимает почти 50% от всех моделей перевода ($80/178=0.45$). Следовательно, данное слово действительно нелингвоспецифичное.